

**Zeitschrift:** Swiss textiles [English edition]  
**Herausgeber:** Swiss office for the development of trade  
**Band:** - (1951)  
**Heft:** [1]: 25th anniversary of Textile suisses

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Swiss Office for the Development of Trade

Zurich and Lausanne

## Publications

### «SWISS INDUSTRY AND TRADE» :

Surveys Switzerland's economic situation and development ; gives general information concerning her industry, trade and national life. Issued three times yearly in English, French, German, Italian and Spanish.

Abroad : Address registration fee covering a two-year period : S. frs. 10.—.

### «SWISS TECHNICS» :

A journal edited in collaboration with the Swiss Association of Machinery Manufacturers in Zurich. Notes on Swiss technical innovations. Articles concerning the construction of new machines, etc. Issued three times yearly in English, French, Spanish, Portuguese and German.

Abroad : Address registration fee covering a two-year period : S. frs. 15.—.

### «TEXTILES SUISSES» :

A specialised trade journal, richly illustrated, giving information on all matters concerning the clothing and fashion trades following the latest developments in the textile trade.

A quarterly publication issued in four editions : English, French, Spanish and German.

Abroad : Annual subscription rate : S. frs. 20.—.

### «DIRECTORY OF SWISS MANUFACTURERS AND PRODUCERS» :

Published in English, French, German and Spanish. Contains addresses of Swiss industrial firms ; classified indexes of products, branches of industry and firms (available actually in French and German ; the other editions to be issued later). Price : S. frs. 18.—. Postage unincorporated.

### BOOKLET «SWITZERLAND AND HER INDUSTRIES» :

Giving a brief general survey of Switzerland, her institutions, national economy and industries and containing 2 maps and numerous illustrations. Editions available in English, Italian, Portuguese, Swedish, Spanish.

Price : S. frs. 2.—.

### «INFORMATIONS ECONOMIQUES» :

A weekly newspaper on foreign trade.

Contains information on foreign markets, commercial methods, business possibilities, traffic in goods and payments.

Appears once a week in two languages (French and German).

Annual subscription rates :

Abroad : S. frs. 20.—.

Switzerland : S. frs. 15.50.

For all information please write to :

## Swiss Office for the Development of Trade

Editorial Department

Place de la Riponne 3

LAUSANNE

Telephone 22 33 33

To obtain representations of **S**wiss Firms

apply to the

**Swiss Office for  
the Development of Trade  
ZURICH**



*Filature de laines peignées d'Ajoie s. a.*

ALLE - JURA BERNOIS - SUISSE

Filature - Retordage - Teinture

Laines mercerie

Laines pour tricotage mécanique  
et tissage

**Ajoie Worsted Spinning Mills Ltd.**

ALLE - JURA BERNOIS - SWITZERLAND

Spinning - Twisting - Dyeing

Handknitting yarns

Wools for Machine Knitting  
and Weaving



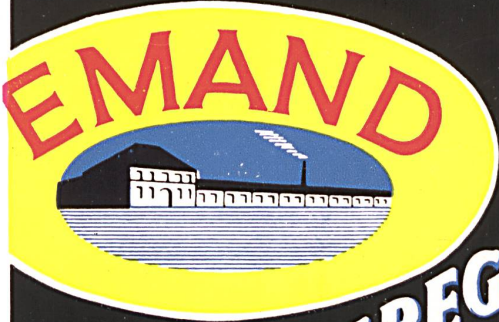
manteaux  
costumes

présentera sa  
nouvelle collection  
à partir du 1<sup>er</sup> mars

**OMA S.A.**  
ZURICH



Known for their  
qualities  
in cotton  
piece goods



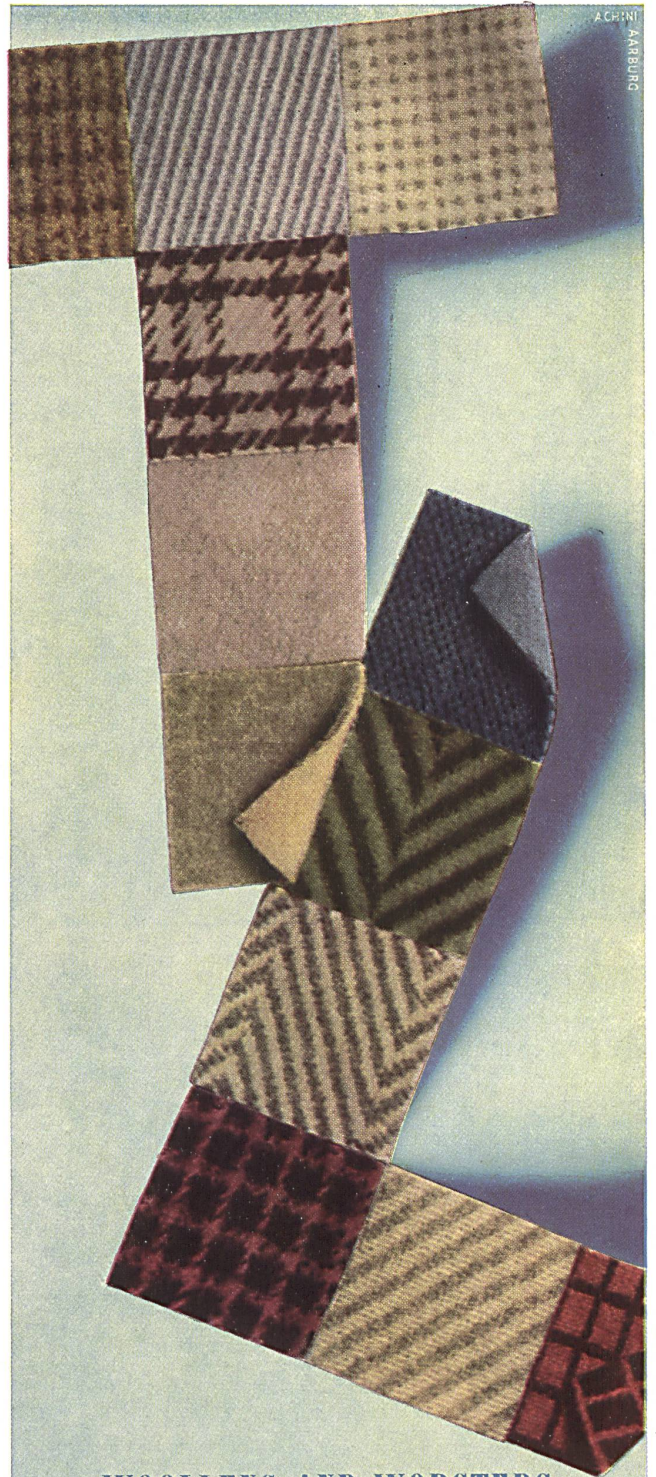
**EMIL ANDEREGG LTD**  
WEINFELDEN SWITZERLAND



Plain and  
fancy Voiles,  
Marquissettes, Organdies  
Poplin etc.



Special  
department:  
Fabrication of first class raincoats of pure cotton poplin  
and gabardine, impregnated, for ladies and gentlemen.



WOOLLENS AND WORSTEDS  
Specialists in novelty fabrics  
for ladies' coats

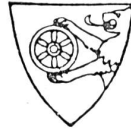
TUCHFABRIK A.G. LOTZWIL  
LOTZWIL CLOTHMILLS LTD  
**LOTZWIL**  
S W I T Z E R L A N D



SCHWARZ

Joseph  
Heim  
Zürich Co.

Cotton fabrics  
bleached, dyed  
and impregnated



Fondée 1881

WAGNER & CO.  
Basel

Calte: Wagnerco, A B C 7th Ed. Bentley

Tissus en coton, rayonne,  
fibranne  
unis, imprimés, tissés

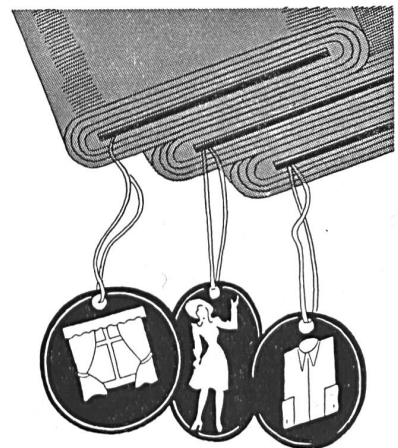
Lincor

Jean Suter

ZÜRICH  
Tödistrasse 52

Fils pour tissus nouveautés  
Fantaisie filature  
Fantaisie retordage

Yarns for novelty fabrics  
Fancy spinning  
Fancy twisting



VOILES - MOUSSELINES - POPELINES

Carl Gorini  
ST. GALLEN (SCHWEIZ)



The  
**RUTI SILK** CO.  
ZURICH

*Plain and jacquard novelty  
fabrics in pure silk, rayon,  
staple fibre and mixtures  
for ladies' dresses, umbrellas  
and quilts.*

*Nouveautés en uni et  
jacquard en tissus soie  
naturelle, rayonne, fibranne  
et mélangés pour robes de  
dames, parapluies  
et édredons.*



**THE TRADEMARK OF A CENTURY**

PLAIN, FANCY AND PRINTED  
NOVELTY FABRICS FOR  
DRESSES, BLOUSES & LINGERIE.  
EMBROIDERIES, LACES.  
DOTTED SWISSES.  
CURTAIN MATERIALS.

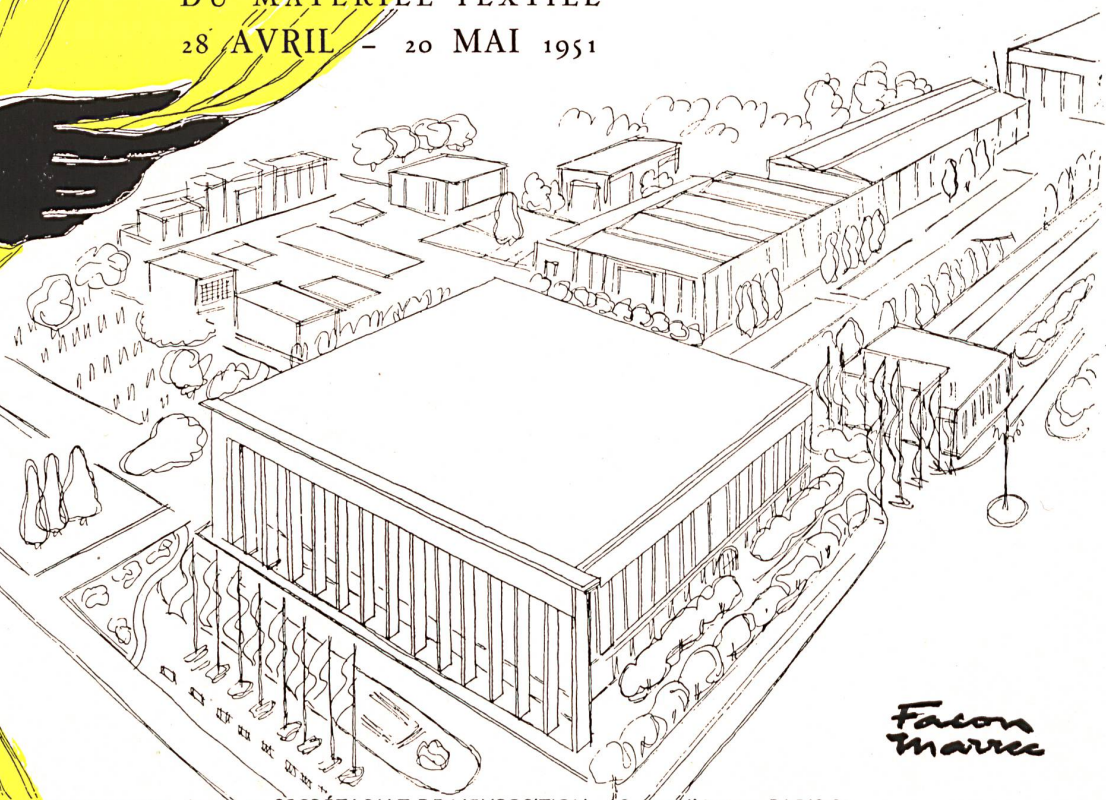
*Reichenbach & Co  
St. Gall*

**SWITZERLAND**



# EXPOSITION TEXTILE INTERNATIONALE DE LILLE 1951

PREMIÈRE CONFRONTATION MONDIALE  
DES INDUSTRIES DU TEXTILE  
DE L'HABILLEMENT ET DE LA CONSTRUCTION  
DU MATERIEL TEXTILE  
28 AVRIL - 20 MAI 1951



*Facon  
marée*

Pour tous renseignements, écrire au **SECRETARIAT DE L'EXPOSITION** : 10, rue d'Anjou, PARIS 8<sup>e</sup>



Swiss Manufacturers  
of woven and printed  
Handkerchiefs and  
Scarves.

Cotton, Rayon and  
Silk Piece-Goods



**Honegger & Co. Ltd.**

**St. Gall, Switzerland**



*Emil Wild & Co.*  
DOUBLERS AND FANCY DOUBLERS  
ST. GALL SWITZERLAND

ESTABL. 1800  
E W  
C

OLD ESTABLISHED DOUBLING MILL SPECIALISED  
IN NOVELTY AND FANCY TWISTS. DISPOSING  
OF THE MOST ADVANCED TECHNICAL EQUIPMENT

GEBRÜDER GRÄMIGER A.G.  
KNOPFFABRIK  
BAZENHEID  
ST. GALLEN-SCHWEIZ

**RIX S.A.**  
ZURICH

*Lurix*  
**Syrix**  
**Rix**  
*Yarix*

**4**

**Moules spéciaux pour boutons**

**WETTER & Co. - HERISAU**  
 Embroideries — Guipure-Laces  
 Fine cotton piece goods

LE SIGNE DE QUALITÉ

**GÜTERMANN**

**GMR**

**G. MÜLLER-RENNER**  
 AG SA **KREUZLINGEN**

Jersey Fabrics  
 for Ladies' and Children's Wear



**Zwicky & Co.**  
Wallisellen Zurich

Tél. (051) 93 24 11    Telegr.  
Zwicky Wallisellen

Hilos de seda de todo genero, crudos y teñidos para las tejedurías, la fabricación de generos de punto. Sedas para coser, bordar y para hacer ojales. Algodón merc. para coser. Tinte de hilados, y de medias.

Silk twists of all kinds, raw and dyed for weaving, knitting and the manufacture of hosiery. Sewing, embroidery and buttonhole silks. Merc. sewing cotton. Skein and Hosiery dyeing.

Teppiche  
Carpets  
Tapis

Orient  
Dess. 119

**SCHWEIZ. TEPPICHFABRIK**  
FABRIQUE SUISSE DE TAPIS  
ENNENDA (GLARUS)

*Sailer & Schoensleben  
St. Gall*

**S/S**

*Embroidered Handkerchiefs  
for Ladies and Children  
Lace Handkerchiefs  
Allovers and Embroideries*



Textil Studio



Known for their **NOVELTIES** in  
 Piece goods embroidered  
 printed plain

Bekannt für ihre **NEUHEITEN** in  
 Geweben bestickt  
 bedruckt und uni

**Sturzenegger  
& Tanner & Co. Ltd.**

ST. GALL SWITZERLAND

**MANUFACTURERS EXPORTERS**

**Voiles  
Marquissettes**

**Organdies,  
Handkerchiefs,**

**fancy woven,  
Novelties**

**Baerlocher & Co**

RHEINECK  
ST. GALL



Switzerland

# Hans Fierz

VORMALS BAUMANN & FIERZ - ZÜRICH

Fabrikation von

Krawattenstoffen

Jacquard Damenkleiderstoffen

Carrés

Echarpen



*Ed. Engeli & Co Chur*  
SCHWEIZ · SUISSE · SWITZERLAND  
HERREN WÄSCHE - FABRIK  
FABRIQUE DE CHEMISES  
MANUFACTURERS OF MEN'S SHIRTS

Export nach allen Ländern  
Exportation dans tous les pays  
Exportation to all countries



*Sanco Ltd. Zurich*  
WAISENHAUSSTRASSE 4

MANUFACTURERS  
OF FINEST GENTLEMEN'S SHIRTS

## Hirzel & Co., Ltd. Zurich

SILK MANUFACTURERS

*Striped and plaid novelties in silk, rayon and mixtures,  
specialised in yarn dyed articles*

*Modern designs for ladies and children umbrella fabrics*

MANUFACTURE DE CRAVATES

*Ernst Reinhard*

Case postale

ZURICH 42

x  
x  
x  
x  
x  
x  
x  
x  
x  
x  
x  
x

Nouveautés sélectionnées

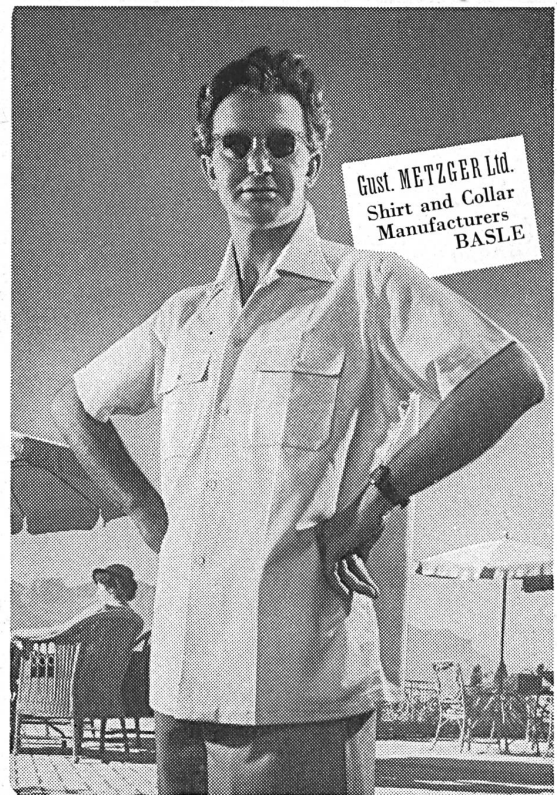
Nous envoyons échantillons  
et prix sur demande



CHEMISES  
FAUX-COLS

*Lutteurs*

LES FILS FEHLMANN S. A.  
SCHÖFTLAND (SUISSE)



ARTHUR VETTER & CO., ZOLLIKON (Zch)

*Maison fondée en 1910*

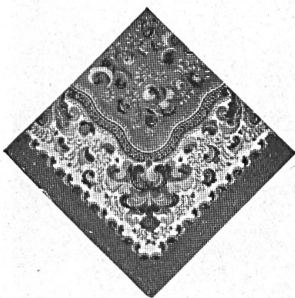
**CARRÉS ET ÉCHARPES**

imprimés à la main

*en*

pure soie, laine, fibranne, etc.

*Modèles exclusifs*



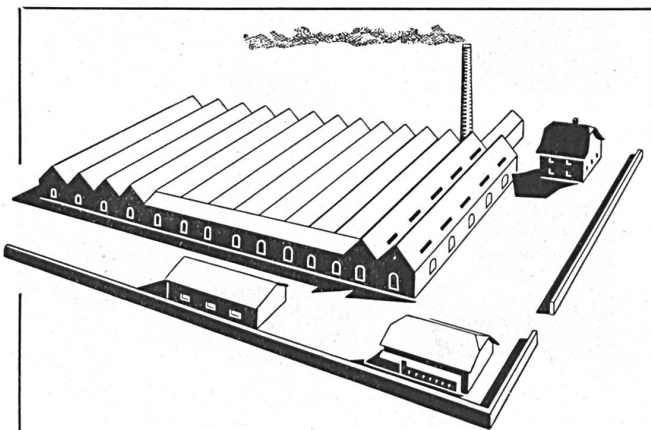




Notre spécialité :  
Tissus de décoration unis  
et imprimés

**Baumann-Gruetter Fils**  
Tissage de Toiles  
LANGENTHAL

**Schmid & C<sup>ie</sup> Burgdorf**  
TISSAGES DE LIN  
Spécialité:  
LINGE D'HOTEL  
E X P O R T A T I O N



**SPÉCIALITÉS**

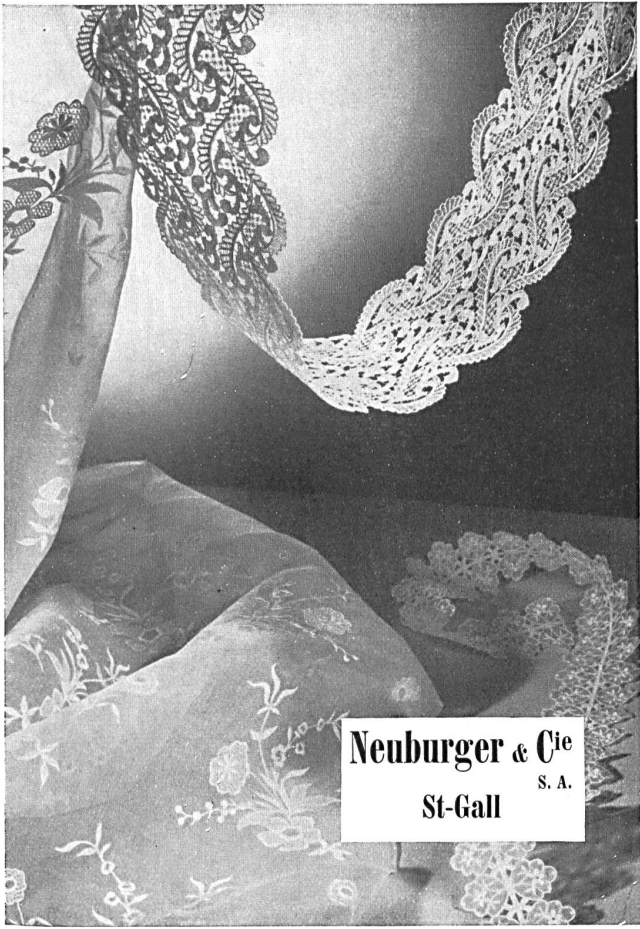
Toile fil et mi-fil pour draps, nappages et linges de cuisine pour hôtels et hôpitaux, avec inscriptions en tous genres.

Nappes à thé fantaisie - Toiles artistiques

Tissage de toiles de  
**Langenthal SA**

LANGENTHAL - BERNE

**Worb & Scheitlin & Co**  
LEINENWEBEREI · BURGDORF



**Neuburger & Cie**  
S. A.  
St-Gall

Neat effective  
**TEXTILE PRINTING**  
with the long lasting screen stencils of  
**SILK  
BOLTING  
CLOTH**  
**SWISS SILK BOLTING CLOTH**  
MFG. CO. LTD. ZURICH

*Jakob Schläpfer*  
S' GALL SWITZERLAND  
ALL KINDS OF EMBROIDERED ALLOVERS

TEWEB

FABRICS OF COTTON . STAPLE FIBRE . RAYON  
BLEACHED . DYED . PRINTED

**SCHLEGEL & CO BASLE**  
Nachfolge Textilwerke A. G.



Mercerisation

Bleicherei

Färberei

Appretur



Aetzerei

Filmdruckerei

Hochveredlung

in Transparent

und Opal

A.-G. AUSRÜSTWERKE STEIG - HERISAU

MANUFACTURE of  
Men's shirts and  
LADIE'S BLOUSES



Schellenberg, Sax & Co. LTD  
TRÜBBACH ST. GALL SWITZERLAND



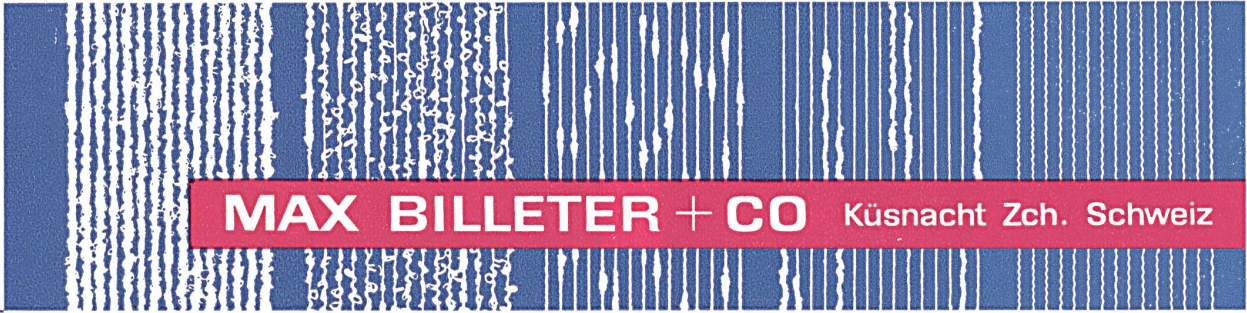
Jacob Raenziger A.G.  
ST. GALL SUISSE

Swiss Textiles



**Baumwollgarne** grob und fein in kardiert und gekämmt  
**Baumwollzwirne** fein in roh und gefärbt für Weberei, Strickerei,  
Socken-u. Strumpffabrikation

**Effektzwirne** aller Art in Baumwolle, Baumwolle-Rayon (Mouliné),  
Rayon (Frisé, Crêpe Mousse), Rayon-Wolle und Naturseide-Wolle. Anfer-  
tigung von Neuheiten.



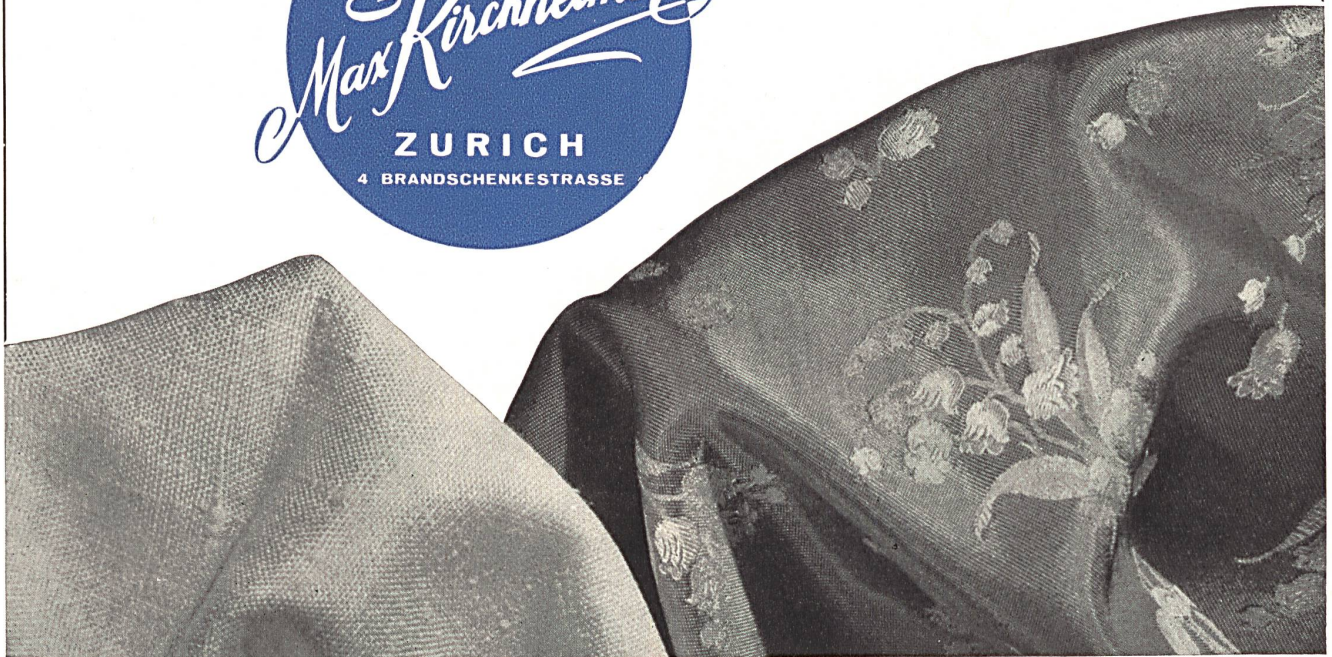
**MAX BILLETTER + CO** Küsnacht Zch. Schweiz

**NOUVEAUTÉS**

KIRCHEIMER LTD : 308, REGENT STREET LONDON W. 1

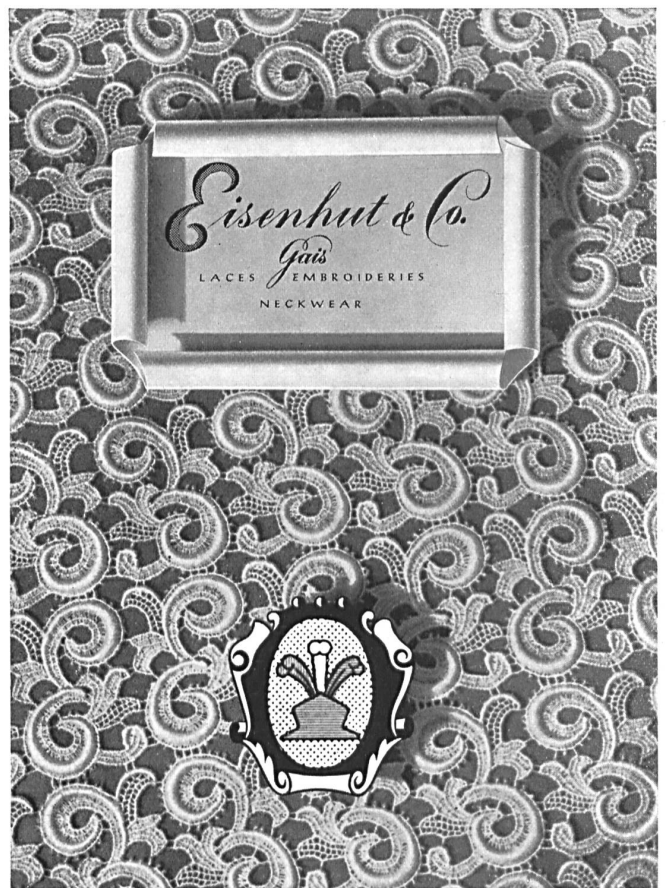
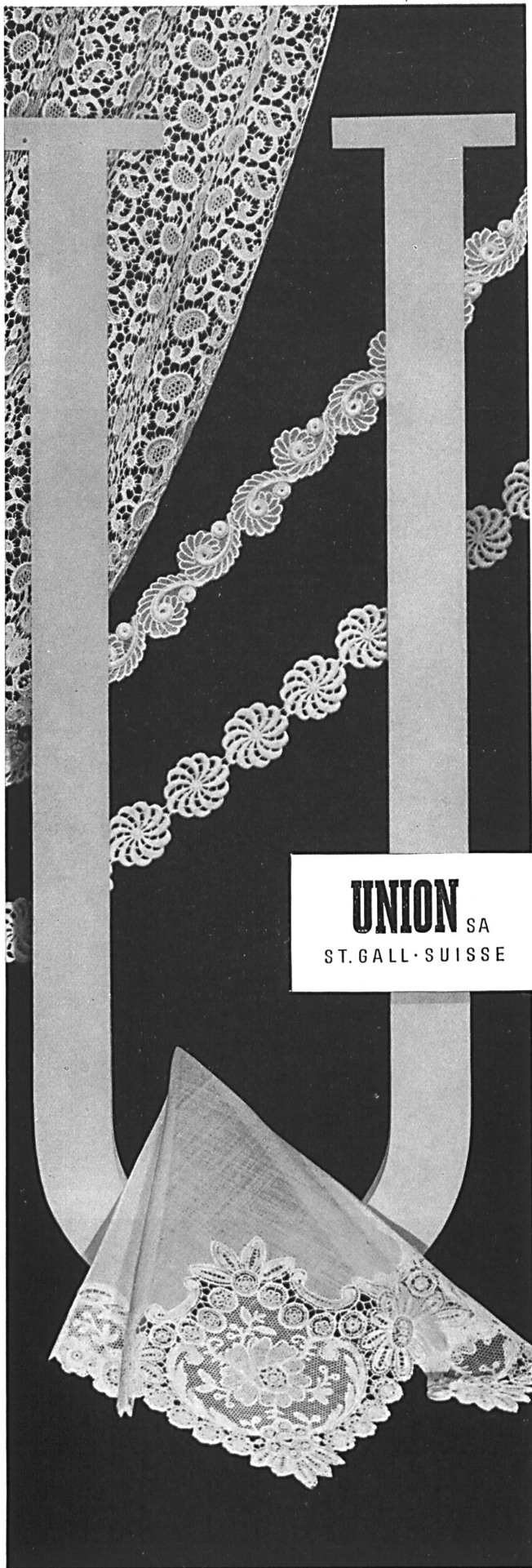


**NOVELTY FABRICS**



**SEIDENWEBEREI WILA A.G. ZÜRICH**  
GRAVATTENSTOFFE KLEIDERSTOFFE





TISSAGE DE SOIERIES

E. *Schubiger*

+ CIE S.A. UZNACH-SUISSE  
FONDÉE EN 1858

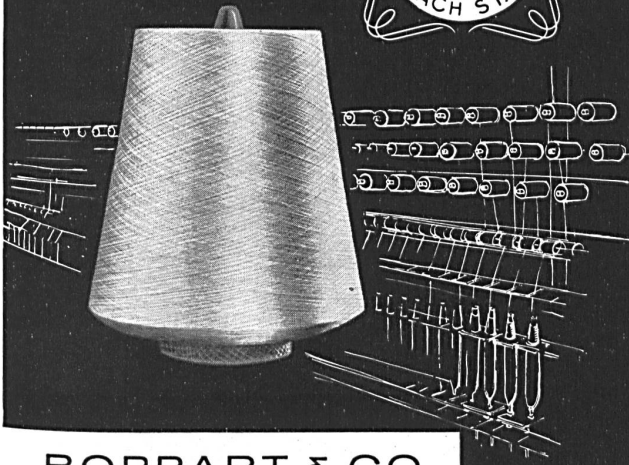
SOIE NATURELLE  
LAINE / RAYONNE / FIBRANNE

VORHANG  
FABRIKATION  
DEKORATIONS  
STOFFE



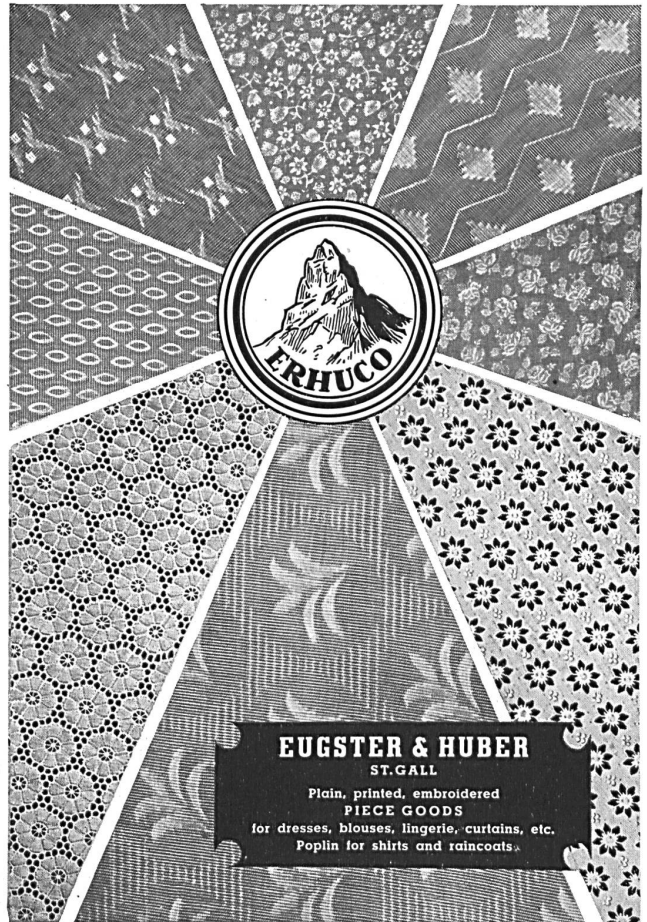
*Adolphe Bloch Söhne*  
*Zürich Pöhlstrasse 3*

RETORDERIE - ZWIRNEREI - DOUBLERS



BOPPART & CO

GOLDACH ST. GALL SUISSE



EUGSTER & HUBER  
ST. GALL

Plain, printed, embroidered  
PIECE GOODS  
for dresses, blouses, lingerie, curtains, etc.  
Poplin for shirts and raincoats.



**E. Mettler-Müller Ltd.**

**Rorschach**



Dessin No. 2679



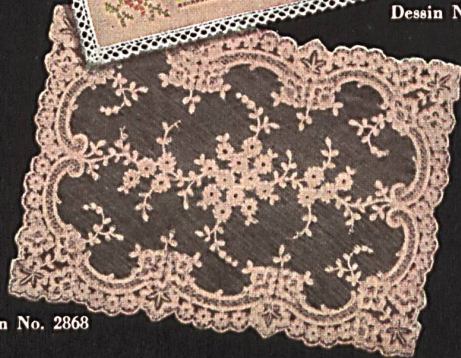
Dessin No. 2998



Dessin No. 2963



Dessin No. 3093



Dessin No. 2868

Fancy-Linens in Lace and Embroidery  
Napperons brodés et de dentelles  
Mantelitos bordados y de encajes



La laine infeufrable



La laine  
irrétrécissable



depuis 50 années  
le décatissage  
incomparable  
spécialité de la

**Wollfärberei Bürglen**

Dr. Jakob Cunz A.-G. Bürglen (Thg.)

FITTING



DRAPING



*Friedmann  
Fashion School  
Zurich*



CUTTING



FASHION DRAWING

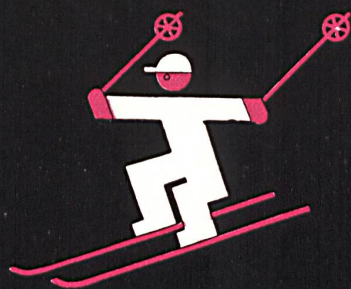
Professional Training for cutters and assistant managers without previous training  
Post Graduate classes for fully trained dressmakers desirous of obtaining executive posts with outfitting or high-class dressmaking firms.  
Private Fashion Courses. An exclusive training for Swiss and foreign girls. Ask for our prospectus T. You will be under no obligation.  
Approved Institution for American Veterans under the G. J. Bill of Rights.





*Bänder Rubans  
Ribbons Cintas  
Rubans Velours*

W. Sarasin & Cie S.A.  
BÂLE



**KNEUBÜHLER & Cie.**  
ZOFINGEN (Suisse)

Manufacturers of Sports Clothing and Coats  
Manufacture de vêtement sport et manteaux  
Sportkleider- und Mäntelfabrik  
Sportkleding- en mantelfabriek



**BURGAUER & CO. S.A.**  
*St. Gall*

MANUFACTURERS OF CURTAIN CLOTH



**Bed-Covers**

(in piqué, satin,  
reps and honey  
comb pattern)

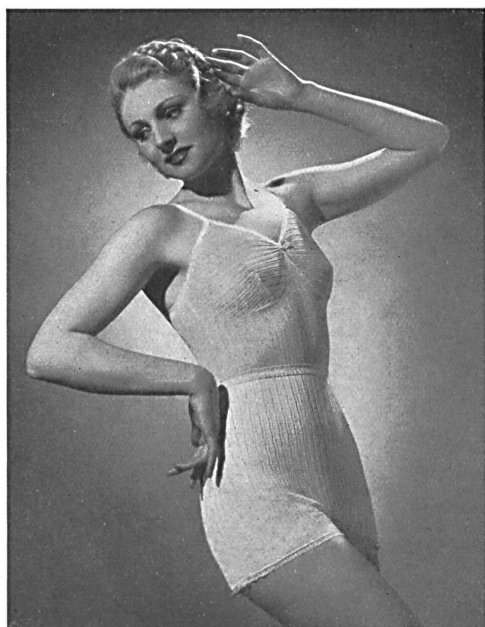
**Table-Cloths**

finished and  
piece goods

**Couch and  
Divan Covers**

**Needlework-  
Fabrics**

*H. Menet-Guyer & Cie.*  
**WALDSTATT**  
(CT. APPENZELL)



La marque mondiale réputée depuis plus de 60 ans

*Sous-vêtements tricotés  
pour dames et enfants*

*Ryff & Co. S.A.*  
*Berne*



# RAMYLAN

*Wool blended with Ramie!*

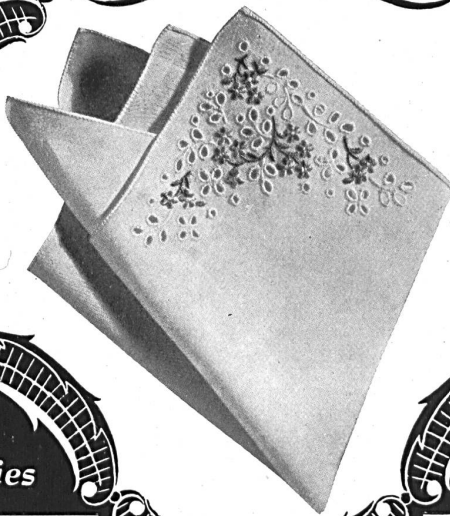
*stronger  
better wearing  
more durable*

Ramie Spinning Mills Ernest H. Fischer's  
Sons Ltd. Dottikon-Switzerland



**Oertle + Co**  
TEUFEN (SUISSE)

*Fabricants de  
Mouchoirs et Broderies*





BRODERIES  
DENTELLES



WALTER SCHRANK & CO. ST. GALL

**Wasco**

**Mettler** Nähfaden  
Sewing Cotton  
Hilos de algodón  
Fils de coton

**E. METTLER - MÜLLER**  
*Rorschach*

A. B. 1956

*Swissy* makes you lucky!

*Swissy* is the new brand of our hosieries, world known since 1919.  
Nylons, Net Nylons - fancy heels and all other specialties.  
Silks, Rayons, Silks with Rayon, Rayons with Cotton.  
**L.M. WEINMANN SONS, BIRMENS DORF-ZÜRICH**  
Sales Office: Zurich-City, Talstr. 82, Phone 051/25 44 47  
MUBA: Hall II, Stand No. 460



*Johannes*

# Opaline

FABRICATION SUISSE

A. NAEGELI,  
Tricotfabriken Berlingen  
& Winterthur  
Aktiengesellschaft  
Winterthur

# Uster

Uster  
CHIFFON

## BAS

*de haute qualité*

WIRKEREI A.G. USTER, ZÜRICH

VARY

# TATEX

TATEX LTD., BRUGG (SWITZERLAND)  
EXPORTERS OF HANDKERCHIEFS





*Schöne Wäsche*  
war von jeher der Wunsch  
aller Frauen...

*Streba*

- Qualitäts-Wäsche

bietet in Eleganz und modischen Neuheiten, in Schnitt und Verarbeitung stets das Maximum.

SEIT über ein Jahrhundert ist der Grundsatz: « Dienst am Kunden » mit dem Namen MÜLLER in Stengelbach verbunden...  
Im Laufe der Jahrzehnte und aus deren reichen Erfahrung, wurde jene Wäsche geschaffen, die sich dank ihrer besonderen Vorzüge zum Qualitätsbegriff entwickelt hat.

*Streba*

JOH. MÜLLER AG  
STRENGELBACH / AARG.  
SCHWEIZ

QUALITÄTS-TRICOT FÜR DAMEN, HERREN UND KINDER  
DAMEN- UND KINDERWÄSCHE IN CHARMEUSE UND NYLON



**K. BRÜDERLIN**

Fabrikation feiner Damewäsche Gelterkinden

Vertreter:

Belgien: M. A. DOCKER, Blvd du Gazomètre 122, Gand.

Dänemark: HELVETIA-TEXTIL, H. Engelstoft, Kobmagergade 62-64, Kopenhagen.



Manufacturers of ladies underwear and blouses in varying styles and beautiful material

OTTO ROHRER Ltd., ROMANSHORN

1926

1951

*still leading in*  
 noch immer  
 führend in

**Corsets, Bras**  
**Girdles**  
**Büstenhalter**

**EGLI & CO., CORSETFABRIK A.-G.**  
 Brüttisellen-Zürich

STOP STRIPE

*Strümpfe — Hosieries — medias — bas fins*  
**STRAEHL & CIE. S. A. ZOFINGUE**  
 FONDÉE EN 1855

*Hocosa*

**HOCHULI & CO., SAFENWIL**  
 Switzerland  
 Ladies' and children's underwear  
 Superior quality

**BAUMLIN, ERNST & CO**  
 ST-GALL SUISSE

BEU

*Doublers*

**BAUMLIN, ERNST & CO**  
 ST-GALL



*Oh! la jolie jambe!*

et pourtant,  
elle semblait  
irréremédiablement  
gâchée par des veines  
lâches et faibles.

**Mais  
la voici moulée  
dans un bas à varices**

*Swivalastic*

fin  
élégant  
de qualité

invisible  
élastique

Fabrication de bas élastiques  
**OSCAR HAAG**  
KUSNACHT-ZURICH (Suisse)

*Bas*  
**ROYAL**

Le Fleuron de l'industrie suisse

Al. Ruckstuhl Manufactures de bas ROYAL Wil (St-Gall)

**Grossmann & Co**  
WATTEN- UND WATTELINEFABRIK / THALWIL- SCHWEIZ

WOLLWATTELINE  
BAUMWOLLWATTEN  
ACHSELPOLSTER

KNITTED INTERLINING  
COTTON WOOL  
SHOULDER PADS

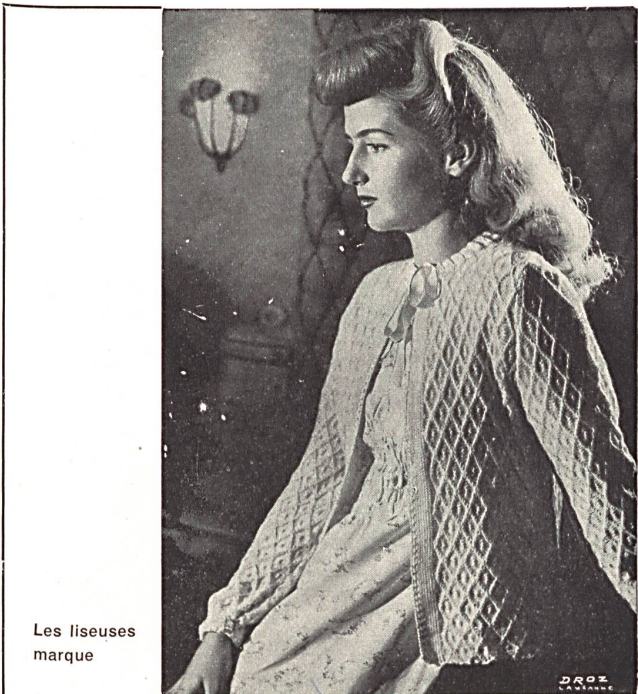
OUATINES DE LAINE  
OUATES DE COTON  
EPAULETTES





**ROBORO**

Jumpers and Cardigans - Babies Underwear and Garments  
 Bathing Suits  
 Pullovers et Gilets - Articles pour bébés - Costumes de bain  
**J.F. Rohrer-Bolliger Knitting Works-Fabrique de Bonneterie Romanshorn**



Les liseuses  
 marque



sont renommées pour leur coupe ravissante  
 et leur qualité supérieure

**RUEGGER & CO., ZOFINGUE**

Suisse  
 Fabricants de sous-vêtements tricotés



**Vollmoeller**

Coupe et qualité du sous-vêtement  
 Jockey ont fait la renommée de la  
 marque Vollmoeller. Sa lingerie  
 féminine se distingue en outre par  
 l'élégance de la ligne et le goût  
 de ses modèles.  
 Voici une ravissante création dont  
 le joli dessin, la dentelle aérienne  
 et la teinte délicate font la parfaite  
 harmonie.

Fabricant: **VOLLMOELLER**, Fabrique de Bonneterie, Uster/Suisse



# Savez-vous



pourquoi Solange sourit si joyeusement ? Depuis des semaines elle met chaque matin la même paire de bas Flexy, fraîchement lavée. D'une teinte ravissante, donnant chaud, fins comme un zéphyr, secs en un tournemain - et surtout des bas incroyablement solides.



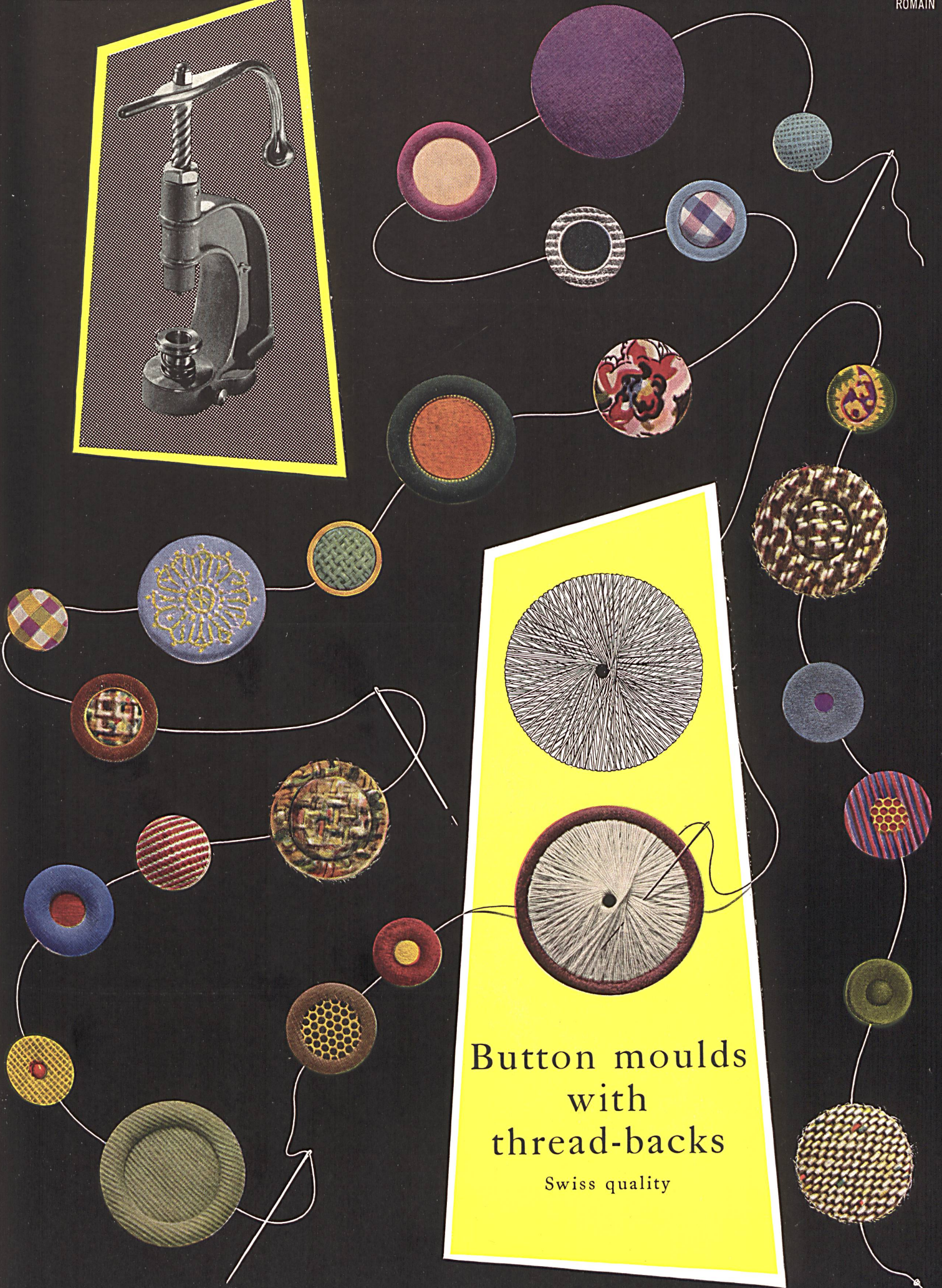
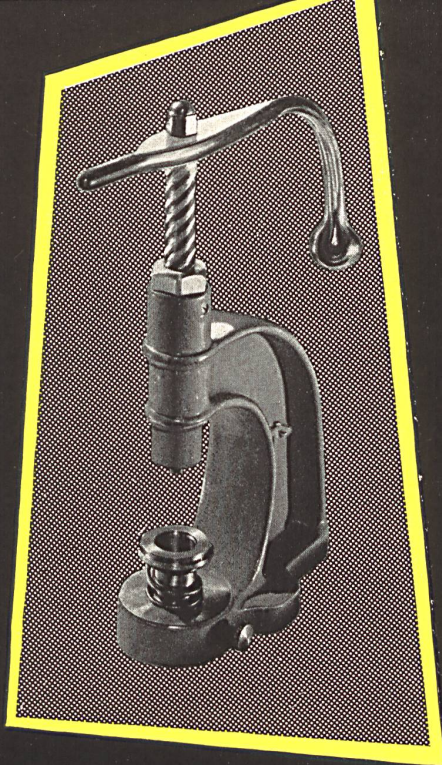
Exigez expressément des bas Flexy. Si votre fournisseur n'en a pas, demandez la liste des revendeurs aux Fabriques de bas réunies S.A., Flawil/St-Gall.  
**La marque FLEXY n'a jamais désigné que des bas suisses**



Fabricant : S. A. ci-devant W. Achtnich & Cie, Winterthur  
Vêtements et sous-vêtements en jersey et en tricot, depuis 1886

Manufacturers : Ltd. Comp. form. W. Achtnich & Co., Winterthur  
Jersey fabric and knitted garments and underwear House founded in 1886






Button moulds  
with  
thread-backs

Swiss quality





La teinture sur appareils exige l'emploi de colorants et de produits auxiliaires soigneusement sélectionnés. Les laboratoires de recherches de la Ciba suivent de très près l'évolution des méthodes de teinture dans ce domaine, afin de livrer des produits répondant aux nécessités d'une application industrielle impeccable. Ils prennent ainsi une part prépondérante à l'accroissement de la production et aux améliorations apportées à la qualité des textiles. Ciba Société Anonyme, Bâle (Suisse)

C I B A